

I.A. против Турции

[I.A. v. Turkey] (№ 42571/98)

Постановление от 13 сентября 2005 г. [вынесено II Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель, владелец и директор-распорядитель издательской компании, опубликовал две тысячи экземпляров книги, в которой в стиле романа затрагивались теологические и философские проблемы. Прокуратура г. Стамбула предъявила заявителю обвинение в оскорблении «Бога, религии, Пророка Мухаммеда и Священную Книгу» посредством опубликования указанной книги. Суд первой инстанции приговорил заявителя к двум годам лишения свободы и выплате штрафа и немедленно снизил наказание к лишению свободы до штрафа в небольшом размере. Заявитель обжаловал приговор в Кассационном суде, но Кассационный суд оставил приговор суда первой инстанции в силе.

Вопросы права

По поводу соблюдения требований Статьи 10. По делу не оспаривалось, что осуждение заявителя приравнивается к акту вмешательства государства в осуществление им права на свободное выражение мнения. Вмешательство было предусмотрено законом и преследовало законные цели предотвращения беспорядков, охраны нравственности и или прав других лиц.

Что же касается решения вопроса, было ли это вмешательство необходимым, то надо взвесить конфликтующие интересы, относящиеся к осуществлению двух фундаментальных свобод, а именно: права заявителя на распространение его идей о религии, с одной стороны, и права других лиц на уважение их свободы мысли, совести и религии, с другой стороны. Определенные части в романе, фигурирующем по делу, содержат нападки на Пророка Мухаммеда, выраженные в оскорбительной форме. Поэтому, мера государства, о которой идет речь, имела целью обеспечить защиту от оскорбительных нападков в вопросах, которые мусульманами считаются священными, и поэтому данная мера может вполне обоснованно считаться как отвечающая «настоятельной общественной потребности». Кроме того, власти не вышли за рамки отведенной им свободы усмотрения, а мотивы, выдвинутые судами страны в обоснование меры, предпринятой против заявителя, были значимыми и достаточными.

Что же касается вопроса о том, насколько пропорциональной мерой был обвинительный приговор в отношении заявителя, Европейский Суд отмечает, что суды страны не конфисковали книгу, о которой идет речь, а назначенный ему штраф в небольшом размере представляется пропорциональным преследуемым государством целям.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу требования Статьи 10 Конвенции нарушены не были (принято четырьмя голосами «за» и тремя голосами «против»).